



bts.aero
BRATISLAVA AIRPORT

ročná správa '13
annual report '13

obsah content

4	úvodné slovo opening address
6	všeobecné informácie general information
7	zloženie orgánov spoločnosti corporate structure
8	základná infraštruktúra basic infrastructure
10	akcionári spoločnosti company shareholders
11	organizačná štruktúra organization structure
12	portfólio služieb services portfolio
13	personálna politika personnel policy
15	riadenie kvality quality management
16	politika bezpečnosti safety policy
17	ochrana letiska a bezpečnosť airport security and safety
18	environmentálne aktivity environmental activities
19	kommunikácia a prezentácia communication and presentation
21	hodnotenie podnikateľskej činnosti business activities evaluation
22	výkaz ziskov a strát za rok v TEUR income statement for the year in TEUR
23	súvaha v TEUR statement of financial position in TEUR
24	hodnotenie prevádzkových výkonov operating performance evaluation
28	plnenie cieľov spoločnosti meeting company targets
30	ciele a prognóza letiskovej spoločnosti pre rok 2014 the Airport's targets and prognoses for 2014

úvodné slovo opening address



Vážení akcionári, obchodní partneri,

máme za sebou rok 2013, ktorý bol pre nás, ako nový vrcholový manažment Letiska Bratislava jednoznačne v znamení konsolidácie hospodárenia firmy, tzn. hlavne mobilizácie všetkých súčasných, ale i nových zdrojov finančných výnosov. Niesol sa v znamení dôsledného prehodnotenia všetkých položiek na nákladovej strane rozpočtu a nastavenia čo najefektívnejšieho systému riadiacich a rozhodovacích procesov. Predchádzajúce vedenie nám síce zanechalo novopostavený terminál, bohužiaľ však za cenu obrovskej dlhovej služby, navyše so zle štruktúrovaným úverom.

Vďaka prísnej finančnej disciplíne, ktorú sme zaviedli hneď po našom nástupe, sa nám podarilo dosiahnuť kladný hospodársky výsledok pred zdanením, úrokmi a bez odpisov (EBITDA) lepší až o 61 % v porovnaní s rovnakým obdobím predchádzajúceho roka. Najväčšou mierou prispel k takémuto nárastu medziročný rast výnosov z leteckých aktivít a dosiahnuté významné úspory na strane prevádzkových nákladov. Zároveň sa podarilo znížiť celkovú účtovnú stratu spoločnosti za rok 2013 o 6,2 milióna EUR, a to aj napriek tomu, že odpisy a finančné náklady spoločnosti vzrástli oproti roku 2012 o 1,7 milióna EUR.

V roku 2013 vybavilo Letisko Bratislava spolu na prílete a odlete 1 373 078 cestujúcich. V porovnaní s predchádzajúcim rokom ide o medziročný pokles o 3 %, čo je menší pokles cestujúcich, než aký letisko očakávalo.

Postupne sa nám darí naplňovať aj prioritné obchodné ciele, ktoré sme si pri našom nástupe stanovili. Medzi ne patrí najmä zaistiť vo veľmi krátkom časovom horizonte priame denné letecké spojenie nášho letiska s minimálne 5 významnými európskymi letiskovými uzlami (tzv. hubmi) a aspoň jedným do oblasti blízkeho a stredného východu. ČSA je pre nás dlhoročným partnerom, sme radi, že za taký krátky čas sa nám v závere roka podarilo zaviesť tradičné letecké spojenie Bratislavy s Prahou a s Košicami.

Ak bol rok 2013 rokom konsolidačným, bude rok 2014 rokom výrazne obchodným. Sme rozhodnutí urobiť pre naplnenie našich krátkodobých a strednodobých obchodných cieľov, predovšetkým v zabezpečovaní nových leteckých spojení, absolútne maximum.

Samozrejme, budeme aj naďalej uplatňovať firemnú politiku prísnej finančnej disciplíny na všetkých stupňoch riadenia a veríme, že udržíme pozitívny trend hospodárenia firmy.

Firmu, ako celok, čaká veľmi náročný rok, a to vo všetkých oblastiach jej činnosti. Sme však presvedčení, že sa nám podarí všetky naše plány a ciele splniť.

Ing. Ivan Trhlík

predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Dear shareholders and business partners,

The year 2013 is behind us and for us, as the new management of Airport Bratislava, it was undoubtedly a year of consolidation of the company's finances, in particular the mobilization of all the current - and also new - sources of profits. It was also a year of a thorough re-assessment of all our budgeted costs and the introduction of the most effective management and decision-making processes. Although the previous management has left us with a brand new terminal, it also left us with a massive debt to be serviced and, moreover, with a badly structured loan.

Thanks to the strict financial discipline which we introduced right at the beginning of our assuming our new role, we managed to register positive financial results before earnings, interest, tax, depreciation and amortization (EBITDA) of 61 %, compared to the same period in the previous year. The biggest contributor to growth was the year-on-year rise in profits from aviation activities and the significant savings we managed to achieve with regard to operating costs. At the same time, we succeeded in cutting the company's overall 2013 accounting loss by 6.2 million EUR, in spite of the fact that the Airport's amortization and financial costs rose by 1.7 million EUR in comparison to 2012.

In comparison with the previous year, Airport Bratislava handled 1 373 078 passengers at both arrivals and departures in 2013, which was a 3 % year-on-year decline

but which presented a smaller decrease in passenger numbers than the Airport had originally estimated.

We have also gradually been able to meet our priority business targets which we set ourselves at the point of our taking over the management of the company. Amongst these were to secure direct daily routes from our Airport to at least 5 significant European airport hubs in a very short time horizon and also flights to at least one hub in the Near and Middle East regions. ČSA is one of our long-term partners and we are glad that in such a short time we succeeded in securing the traditional routes between Bratislava and Prague and Košice.

If 2013 was a year marked by consolidation, then 2014 will be marked by significant business activity. We are determined to do everything in our power to secure our short-term and mid-term business targets, especially to secure new flight routes.

We will undoubtedly continue to implement our company policy of strict financial discipline at every level of management and we believe we can keep alive the positive trend in the company's finances.

The company as a whole is in for a very tough year in all areas of its activities.

However, we are quite certain that we will be able to meet all our plans and fulfil our targets.

Ivan Trhlík
*Chairman of the Board
of Directors and CEO*



všeobecné informácie general information

Názov spoločnosti	Name
Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)	Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)
IATA / ICAO kód	IATA / ICAO code
BTS / LZIB	BTS / LZIB
Mesto	City
Bratislava	Bratislava
Vzdialenosť a smer od centra	Distance and direction from the city centre
9 km severovýchodne	9 km northeast
Vybavovacia plocha	Apron
143 000 m²	143 000 m²
Terminál	Terminal
48 545 m²	48 545 m²
Vzťažný bod letiska	Reference point
481012 sever, 0171246 východ	481012N, 0171246E at the intersection of RWY axes
Nadmorská výška	Elevation
133 m	133 m
Magnetická deklinácia	Magnetic variation
4°E (2010) +6' E	4°E (2010) +6' E
Prevodná výška	Transition altitude
1 524 m	1 524 m
Klimatické podmienky	Climatic conditions
priemerné teploty °C (január: min. -4, max. +1; júl: min. +15, max. +27)	Average temperature in °C (january: min. -4, max. +1; july: min. +15, max. +27)
Dráhový systém	Runway system
dráha 13-31 (dĺžka 3 190 m x 45 m, povrch cement CN50/R/B/X/T, CAT III A LVP)	runway 13-31 (Length 3 190 m x 45 m, concrete CN50/R/B/X/T, CAT III A LVP)
dráha 04-22 (dĺžka 2 900 m x 60 m, povrch cement CN54/R/B/X/T, CAT I)	runway 04-22 (Length 2 900 m x 60 m, concrete CN54/R/B/X/T, CAT I)
Prevádzková doba	Hours of operation
24 hodín	24 hours

zloženie orgánov spoločnosti corporate structure

Generálny riaditeľ spoločnosti

Ing. Ivan Trhlík

Chief Executive Officer

Ivan Trhlík

Predstavenstvo spoločnosti (stav k 31. 12. 2013)

Ing. Maroš Jančula (*predseda predstavenstva do 8. 2. 2013*)

Ing. Juraj Mitka (*člen predstavenstva do 8. 2. 2013*)

Ing. Jaroslav Mach (*člen predstavenstva do 8. 2. 2013*)

Ing. Ivan Trhlík (*predseda predstavenstva od 9. 2. 2013*)

Oto Šinkovic (*člen predstavenstva od 9. 2. 2013*)

Ing. Richard Pokorný (*člen predstavenstva od 9. 2. 2013*)

Board of Directors (As at 31. 12. 2013)

Maroš Jančula (*Chairman of the Board of Directors until 8. 2. 2013*)

Juraj Mitka (*Member of the Board of Directors until 8. 2. 2013*)

Jaroslav Mach (*Member of the Board of Directors until 8. 2. 2013*)

Ivan Trhlík (*Chairman of the Board of Directors from 9. 2. 2013*)

Oto Šinkovic (*Member of the Board of Directors from 9. 2. 2013*)

Richard Pokorný (*Member of the Board of Directors from 9. 2. 2013*)

Dozorná rada spoločnosti

Mgr. Tomáš Rusiňák (*člen dozornej rady a predseda dozornej rady do 7. 11. 2013*)

Mgr. Atilla Horváth (*člen dozornej rady do 7. 11. 2013*)

Ing. Martin Čatloš (*člen dozornej rady a predseda dozornej rady od 19. 12. 2013*)

Ing. Branislav Kušík (*člen dozornej rady; podpredseda dozornej rady od 8. 11. 2013*)

Mgr. Kornélia Šrámková (*členka dozornej rady od 19. 12. 2013*)

Ing. Robert Nemec (*člen dozornej rady*)

Supervisory Board

Tomáš Rusiňák (*Member of the Supervisory Board and Chairman of the Supervisory Board until 7. 11. 2013*)

Atilla Horváth (*Member of the Supervisory Board until 7. 11. 2013*)

Martin Čatloš (*Member of the Supervisory Board and Chairman of the Supervisory Board from 19. 12. 2013*)

Branislav Kušík (*Member of the Supervisory Board; Vice Chairman of the Supervisory Board from 8. 11. 2013*)

Kornélia Šrámková (*Member of the Supervisory Board from 19. 12. 2013*)

Robert Nemec (*Member of the Supervisory Board*)

základná infraštruktúra basic infrastructure

Dráhový systém letiska

Dráhový systém letiska tvoria dve na seba kolmé vzletovo-pristávacie dráhy a rolovacie dráhy, ktoré umožňujú pristátie a následný pohyb takmer všetkých dopravných lietadiel – od tých najmenších, jednomotorových, až po lietadlá typu Boeing 747.

Dráha 13-31, ktorá je hlavnou dráhou, má dĺžku 3 190 m a šírku 45 m. Je vybavená systémom svetelných a navigačných zariadení umožňujúcich presné priblíženie za podmienok III A kategórie poveternostných miním ICAO. Dráha 04-22 je 2 900 m dlhá a 60 m široká. Je vybavená svetelnými a rádionavigačnými zariadeniami pre presné priblíženie za podmienok I kategórie poveternostných miním ICAO. Obe dráhy majú cementovo-betónový povrch. Na vybavovacej ploche rozlohy 143-tisíc m² sa nachádza 33 vyznačených stojísk lietadiel.

Vďaka dostatočnej kapacite a technologickému vybaveniu je možné letisko porovnať s bežným európskym štandardom.

Terminál

Letisko Bratislava prevádzkuje terminálový komplex pozostávajúci z troch na seba technologicky navzájom súvisiacich častí:

- nový terminál, ktorý bol pre verejnosť ako celok otvorený v júli 2012 (prílety aj odlety),
- terminál B - určený pre prílety a odlety mimo krajín schengenskej zóny,
- terminál C.

Okrem uvedených terminálov letisko disponuje terminálom všeobecného letectva (GAT), kde sú

vybavovaní cestujúci súkromných, obchodných, V.I.P. a sanitných letov a členovia posádok.

Na vybavenie cestujúcich je k dispozícii 29 vybavovacích pultov (Check-in) v prízemí odletového terminálu, z toho jeden je určený pre nadrozmernú batožinu. Check-in pulty sú vybavené technológiami umožňujúcimi spolupracovať s rôznymi systémami používanými leteckými spoločnosťami. Na poskytovanie informácií cestujúcim a optimalizáciu prevádzkových činností slúži komplexný letiskový informačný systém - KLIS. V neverejnej zóne odletových hál určených pre odlietavajúcich cestujúcich je k dispozícii 13 východov, 8 v schengenskej a 5 v neschengenskej časti.

Ku komfortu všetkých cestujúcich a návštevníkov letiska prispieva neobmedzený prístup na wi-fi sieť v celej budove zdarma, samozrejmosťou sú kaviarenské a obchodné prevádzky, bankomaty, salónik pre obchodných cestujúcich, miestnosť pre matky s deťmi a 24-hodinové informácie. Pre zdravotne postihnuté osoby a osoby so zníženou pohyblivosťou sa pri oboch vstupoch do terminálu nachádza kontaktný telefón.

Sklady leteckých pohonných látok

Skladový objem tvorí 6 stojatých nádrží s celkovou nominálnou kapacitou 3 220 m³. Nádrže sú umiestnené v železobetónovej, chemicky izolovanej vane a je v nich možné uskladňovať viacero druhov ropných produktov. Ku skladom vedie prístupová cesta a železničná vlečka na úseku trate železničná stanica Podunajské Biskupice - sklady PHM. Má dve koľaje v stáčišti, pričom umožňuje aj stá-

Airport runway system

The runway system of the Airport consists of two perpendicular take-off and landing runways and taxiways, which facilitate the landing and movement for all aircraft – from the smallest, single-engine types to aeroplanes of the Boeing 747 type.

Runway 13-31 is the main runway and it is 3 190 m long and 45 m wide. It is equipped with lighting and navigation devices for an exact approach under the conditions of Category III A of the ICAO standard atmosphere. Runway 04-22 is 2 900 m long and 60 m wide. It is equipped with lighting and radio-navigation devices for an exact approach under the conditions listed in Category I of the ICAO standard atmosphere. Both runways have cement-concrete surface. There are 33 clearly marked stands in the apron area, which covers approximately 143 000 m².

Thanks to its capacity and technological equipment, the airport is on par with the common European standard.

Terminal

Airport Bratislava runs a passenger terminal, which consists of three technologically related areas:

- The new terminal, which was launched for passenger use in July 2012 (arrivals and departures)
- Terminal B designated to serve the non-Schengen arrivals and departures
- Terminal C

Aside from the said terminals, the Airport is also home to the General Aviation Terminal (GAT), where passengers on private, business and VIP

flights are handled, as well as passengers of emergency flights and crew.

Passengers can choose from 29 check-in desks located on the ground floor of the departures terminal, one of them designated for oversized baggage. Check-in desks are equipped with the CUTE system, which enables the usage of several check-in systems. The complex airport information system KLIS is there to provide information to passengers and to optimise operational activities. In the non-public zones of the waiting area targeted at departing passengers, there are 13 gates, 8 in the Schengen and 5 in the non-Schengen area.

For the comfort of our passengers, Wi-Fi is provided in the whole building free of charge, there are cafés and shops, cash machines, a lounge for business travellers, a room for mothers with children and the provision of a 24-hr information service. There is also a contact telephone for disabled and mobility-reduced individuals at the entrance of the departure terminal.

Aviation Fuel Storage Facility

The storage facility volume consists of 6 standing tanks with a total nominal capacity of 3 220 m³. The tanks are a part of a chemically isolated basin made of reinforced concrete and allow for storage of several types of oil products. There is an approach road and a railway section between the Podunajské Biskupice railway station and the Aviation Fuel Storage Facility providing access to the facility. There are two tracks leading to the fuel drawing point, which also allows for drawing fuel from

čanie paliva z autocisterien. Sklady slúžia ako prekládková stanica medzi rôznymi druhmi prepravy a ako operatívny sklad leteckých pohonných látok. Sklad zabezpečuje nepretržitý výdaj palív 24 hodín denne do špeciálnych vozidiel na plnenie lietadiel leteckým palivom. Komplexné služby spojené s plnením lietadiel na letisku zabezpečujú renomované spoločnosti Eni Slovensko a Shell Slovakia.

V súčasnosti na sklade prebieha výstavba novej nádrže N12 na skladovanie leteckých palív. V súvislosti s jej výstavbou sa v roku 2013 zrealizoval nákup plechov na steny nádrže dodávateľom nádrže, pričom v roku 2014 sa plánuje dokončenie jej výstavby, t. j. postaví sa teleso nádrže a zrealizuje sa jej náter. Na záver sa vykonajú všetky potrebné skúšky na uvedenie nádrže do prevádzky na skladovanie leteckých palív. Zaradením skladovacej nádrže do používania vzrastie kapacita skladu o 1 500 m³. Navýšená kapacita zabezpečí potrebnú úroveň zásob leteckých palív predovšetkým počas letného obdobia a v čase technologických odstávok technických zariadení skladov. Nádrž bude vybavená podľa najnovších požiadaviek leteckých prepravcov na kvalitu a bezpečnosť skladovania leteckých palív.

Stanica hasičskej záchranej služby

Výhodná poloha hasičskej záchranej služby ležiacej pri križovatke vzletovo-pristávacích dráh umožňuje Letisku Bratislava splniť požiadavku doporučeného 3-minútového časového limitu pre dosiahnutie najvzdialenejšieho prahu vzletových a pristávacích dráh vyplývajúceho z predpisu ICAO. Stanica je okrem iného vybavená špeciálnymi hasičskými vozidlami Protector C-4 od SIMON ACCESS, Scania od THT Polička a Tatra 815 CAS-32. Protector C-4 dosahuje zrýchlenie z 0 na 80 km do 40 sekúnd, pričom výkon ľafety je 5 000 litrov za minútu a výkon čerpadla je 7 000 litrov vody za minútu. Vozidlo Scania vykazuje rovnaké zrýchlenie ako Pro-

jector, výkon ľafety je 4 500 litrov za minútu a čerpadla 6 000 litrov za minútu. Tatra 815 CAS-32 disponuje výkonom čerpadla 3 200 litrov za minútu a výkonom ľafety 3 000 litrov za minútu. Letisko je zaradené do požiarnej kategórie 7 a na vyžiadanie 2 hodiny vopred do vyššej kategórie 8.

Fytosanitárne centrum

Fytosanitárne centrum pre vstup tovaru rastlinného a živočíšneho pôvodu do Slovenskej republiky bolo odovzdané do užívania v máji 2004. Fytosanitárnu a veterinárnu inšpekčnú činnosť rastlín, rastlinných produktov, živočíšnych produktov, ako aj živých zvierat dovážaných z mimoeurópskych krajín, zabezpečuje Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky. ■

tank lorries. The Storage Facility also serves as a transfer station between various types of freight and also as the operative storage facility for aviation fuel. The facility ensures a 24 hour non-stop fuel dispensation into special vehicles reserved for fuelling aircraft with aviation fuel. Reputable companies Eni Slovensko and Shell Slovakia provide complex services dedicated to fuelling aircraft at the airport.

The storage facility is currently undergoing the additional construction of a new N12 tank for storing aviation fuel. In 2013, the tank supplier carried out purchases of sheet metal which will be used for the walls of the tank. The completion of the construction is expected in 2014 - the body of the tank will be build and the painting work will be carried out. Finally, all the necessary tests will be done before launching the tank into operation for its use as aviation fuel storage. The addition of the storage tank will increase the capacity of the whole facility by 1 500 m³. The enlarged capacity will ensure that the necessary level for aviation fuel storage is met, especially during the summer season and at a time of technological shutdowns of the technical facilities of the storage. The tank will be equipped in accordance with the latest requirements for air carriers with regard to quality and safety of storing aviation fuel.

Fire and Rescue Service Station

The advantageous location of the Fire and Rescue Services station at the crossroads of the take-off and landing runways enables Airport Bratislava to meet the requirement of the recommended time limit of 3 minutes for reaching the furthest threshold of the take-off and landing runways, as recommended by the ICAO directive. The facility is, amongst other things, equipped with special fire fighting vehicles Protector C-4 supplied by SIMON ACCESS, Scania by THT Polička and Tatra 815 CAS-32. The Protector C-4 accelerates from 0 to 80 km/hour in 40

seconds, whilst the output of the turret is 5 000 litres per minute and the output of the pump is 7 000 litres per minute. The Scania vehicle achieves the same acceleration as the Protector; the turret output is 4 500 litres per minute and the pump 6 000 litres per minute. The Tatra 815 CAS-32 has the turret output 3 200 litres per minute and the pump 3 200 litres per minute. The airport is classified in the seventh fire category; a 2 hours advance request will upgrade it to the higher eighth category.

Phytosanitary Centre

The phytosanitary centre for the entry of goods of plant and animal origin into the Slovak Republic was launched and put into use in May 2004. The phytosanitary and veterinary inspection of plants, plant products, animal products, as well as live animals imported from other than the European countries is provided by the State Veterinary and Food Authority of the Slovak Republic. ■

akcionári spoločnosti shareholders structure

Štruktúra akcionárov letiskovej spoločnosti sa v roku 2013 nemenila. Akcie ostávajú naďalej majetkom Fondu národného majetku Slovenskej republiky a Slovenskej republiky v zastúpení Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky.

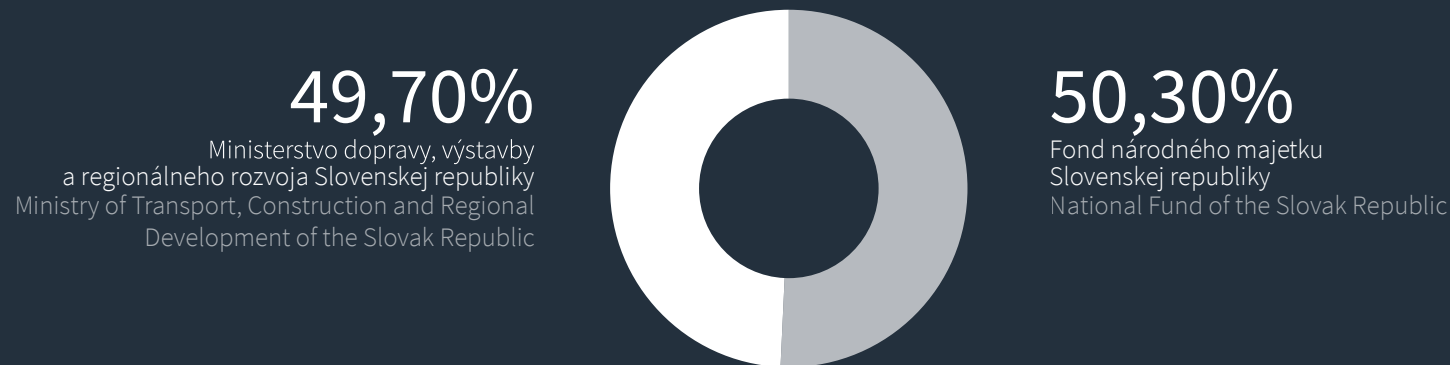
Majetková účasť jednotlivých akcionárov v percentuálnom vyjadrení je nasledovná:

- Fond národného majetku Slovenskej republiky 50,30 %,
- Slovenská republika v zastúpení Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky 49,70 %.

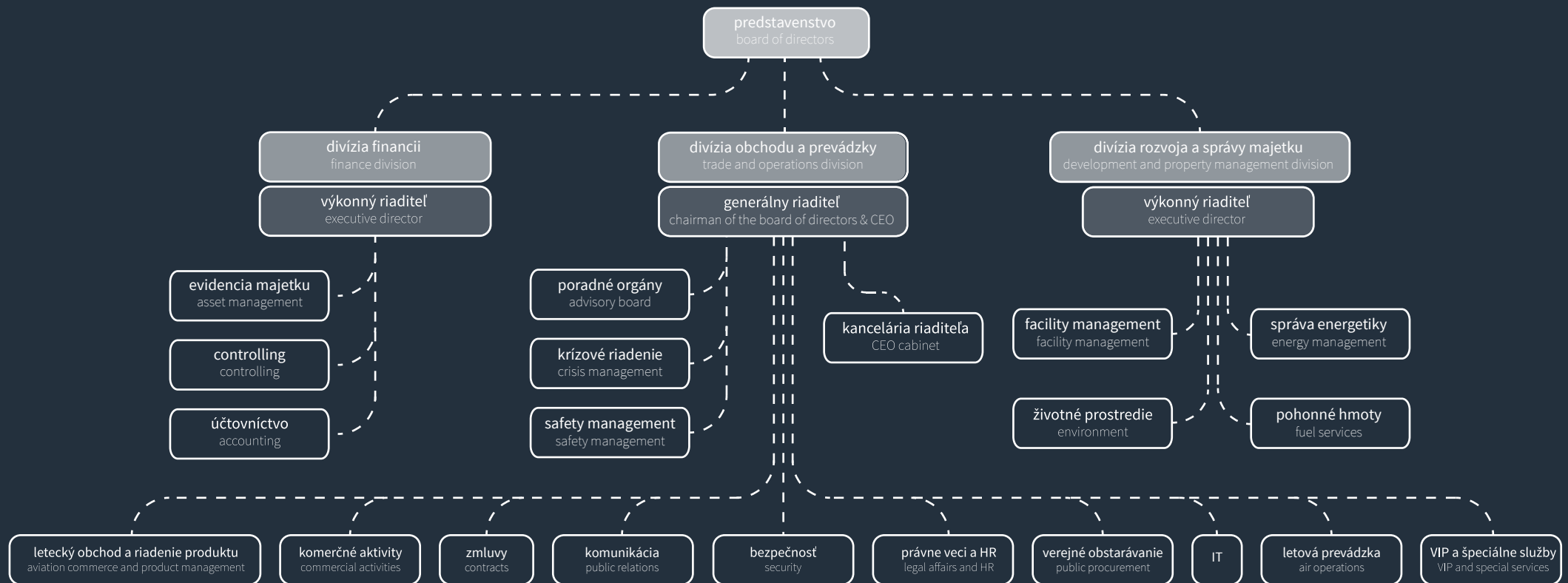
The structure of the Airport's shareholders remained unchanged in 2013. The shares of Airport Bratislava remain in the administration of the National Fund of the Slovak Republic and the Slovak Republic represented by the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic.

The ownership of individual shareholders may be illustrated in percentage terms as follows:

- National Fund of the Slovak Republic 50.30 %
- Slovak Republic represented by the Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic 49.70 %.



organizačná štruktúra organization structure



portfólio služieb services portfolio

Portfólio služieb Letiska M. R. Štefánika sa základným spôsobom člení na služby bezprostredne súvisiace s obsluhou prostriedkov leteckej dopravy a s vybavením cestujúcich (letecké služby) a na doplnkové aktivity realizované v prospech cestujúcej verejnosti a iných užívateľov v rámci ich potrieb na letisku (neletecké služby). Časť služieb poskytuje samotná letisková spoločnosť, ostatné služby sú zabezpečené prostredníctvom subdodávateľov.

Letecké služby

- služby pozemnej obsluhy lietadiel,
- ramp handling (odmrazovanie lietadiel, čistenie, plnenie pohonných látok, dodávka pitnej a úžitkovej vody, dodávka jedál a nápojov na palubu – catering, dodávka ostatných médií – dusík, kyslík a pod., nakladanie/vykládanie),
- obchodný handling cestujúcich a batožiny (vybavenie cestujúcich a batožiny, reklamácie, služby pre cestujúcich),
- technický handling lietadiel,
- všeobecné letectvo,
- obchodný a technický handling leteckého nákladu a pošty,
- bezpečnostná ochrana (vlastná ochrana, biologická ochrana, záchranná a hasičská služba, detekčná kontrola),
- predaj leteckých dokladov cestujúcim v mene leteckých spoločností,
- 24-hodinová centrálna informačná služba,
- asistenčné služby pre cestujúcich so zníženou mobilitou.

Neletecké služby:

- prenájom nebytových priestorov,
- prenájom reklamných plôch,
- prenájom rokovacích a konferenčných priestorov,
- prenájom skladovacích kapacít ropných produktov.

Outsoursované služby

- plnenie lietadiel pohonnými látkami,
- parkovanie osobných motorových vozidiel,
- úschovňa a balenie batožín,
- gastronomické služby (kaviarne, rýchle občerstvenie, reštaurácia),
- obchodné služby (travel value/duty free predajne, trafiky, darčkové obchody),
- salóniky pre obchodných cestujúcich (business lounge),
- požičovne automobilov,
- služby mestskej hromadnej dopravy,
- služby diaľkovej dopravy,
- taxi služby,
- bankové automaty,
- turistická informačná služba,
- predaj dovolenkových a cestovných pobytov,
- pošta. ■

The portfolio of services at Airport Bratislava on a basic level is divided into services directly related to the running of air transport and the transport of passengers (aviation services) and supplementary services carried out for the benefit of the travelling public and other users regarding their needs at the airport (non-aviation services). Part of the services are supplied by the airport company itself and the rest are supplied by subcontractors.

Aviation services

- Aircraft ground handling services
- Ramp handling (aircraft defrosting service, cleaning, aviation fuel filling, supply of drinking and industrial water, on-board meal and drinks supply – catering, supply of other media – nitrogen, oxygen, etc., loading/unloading)
- Commercial passenger and baggage handling (passenger and baggage processing, complaints, other passenger services)
- Technical aircraft handling
- General aviation
- Commercial and technical cargo and mail handling
- Safety and security (airport security, biological safety, rescue and fire brigade services, detection control)
- Travel documents sales to passengers on behalf of airlines
- 24-hour central information service
- Assistance services for passengers with reduced mobility.

Non-aviation services:

- Office space letting
- Advertising space letting
- Business and conference spaces letting
- Storage of oil products capacity letting.

Outsourced services:

- Aircraft fuelling
- Parking
- Left baggage and packing facility
- F&B outlets (restaurant, coffee houses, fast-food)
- Retail services (travel value/duty-free shops, news-stands, gift shops)
- Business travellers lounges (business lounges)
- Car-rental services
- Public transport services
- Long transport services
- Taxi services
- Cash-machines (ATMs)
- Tourist information service
- Travel and holiday sales service
- Post Office. ■

personálna politika personnel policy

Zamestnanci a osobné náklady

K 31. 12. 2013 zamestnávala spoločnosť 549 zamestnancov, čo je pokles o 54 zamestnancov v porovnaní s rovnakým obdobím predchádzajúceho roka. Priemerný prepočítaný počet zamestnancov za rok 2013 bol 595 zamestnancov, čo znamená pokles o 26 zamestnancov v porovnaní s rokom 2012.

Letisková spoločnosť musela počas roku 2013 pristúpiť k nepopulárnemu a významnému redukovaniu počtu zamestnancov.

Hlavným z dôvodov znižovania počtu zamestnancov bola optimalizácia procesov, ktorá spočívala v ich automatizácii predovšetkým v oblasti vybavenia cestujúcich a poskytovania služieb leteckým dopravcom. Uvedená problematika nebola interne dlhodobo riešená, následkom čoho boli neefektívne nastavené procesy, ktoré si vyžadovali vysokú mieru manuálnych vstupov.

Pri efektívne nastavených, a čo možno najviac automatizovaných procesoch, sa Letis-

ko Bratislava pripravuje na nárast prevádzky, ktorý je cieľom manažmentu spoločnosti v krátkodobom horizonte.

Odborný rast a vzdelávanie

Pre zaistenie bezpečnosti a plynulého chodu bratislavského letiska, zabezpečuje letisková spoločnosť pravidelné vzdelávanie zamestnancov, čím vytvára podmienky pre zvyšovanie ich profesionality a kvalifikácie.

V roku 2013 sa manažmentu podarilo udržať náklady na školenia na úrovni porovnateľnej ako v predchádzajúcom roku. Nad rámec pravidelných školení sa spoločnosť zamerala na preškolenie zamestnancov bezpečnosti, prostredníctvom ktorých bude schopná svojpomocne servisovať detekčné zariadenia, čo prinesie významné úspory na servisných nákladoch v budúcich rokoch. ■

Employees and personnel costs

As of 31. 12. 2013, the Airport employed 549 employees, which is a decrease by 54 employees in comparison with the same period in the previous year. The average number of employees in 2013 was 595, which is a decrease of 26 employees in comparison with the previous year 2012.

In 2013, the Airport had to resort to the unpopular measure of a substantial reduction in employee numbers.

The main reason for the downsizing was the need to optimize processes, which in particular required the automation of passenger handling services and service provision to air carriers. This issue had not been internally addressed for many years, meaning that processes were not being effectively managed and a large number of manual activities were required.

Airport Bratislava is preparing for an increase in operations, which is the Airport

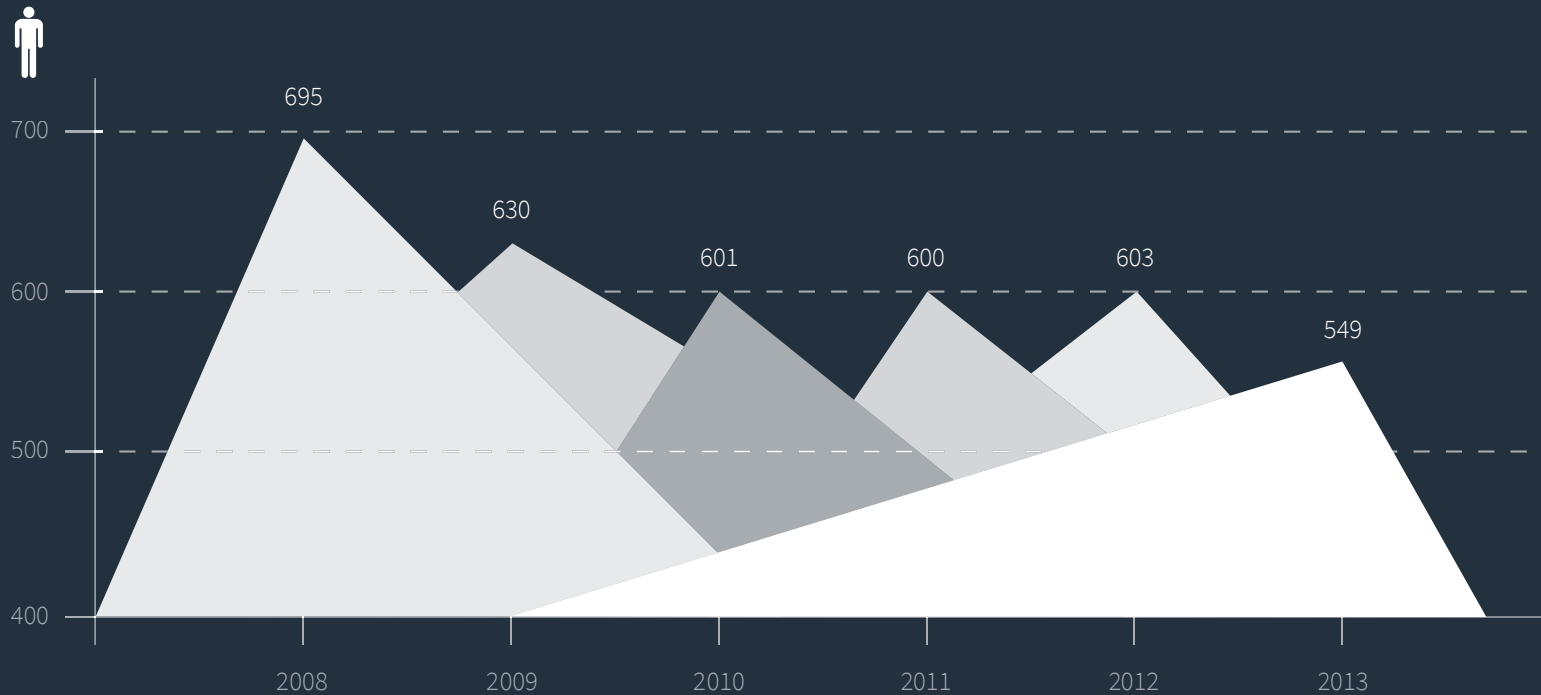
management's target for the short-term horizon through making its processes more effective and automating these wherever possible.

Professional growth and education

To be able to assure a high level of security within civil aviation and smooth operations at Airport Bratislava, it is necessary for our employees to continue improving and expanding the qualifications necessary for their jobs.

In 2013, the management succeeded in keeping the costs required for trainings at a level comparable with the previous year. Aside from its regular trainings, the Airport focused primarily on re-training its Safety and Security staff, with the help of whom it will be self-sufficient in servicing the detection facilities. This will help it reduce the service costs considerably over the upcoming years. ■

vývoj počtu zamestnancov development of employee numbers



*ku dňu zostavenia účtovnej závierky
*as of the balance sheet day

riadenie kvality quality management

Letecký úrad Slovenskej republiky (od 1. 1. 2014 Dopravný úrad Slovenskej republiky), ako národný dozorný orgán, vydáva povolenie na prevádzkovanie civilného letiska, a to po predchádzajúcom splnení všetkých podmienok vyplývajúcich zo Zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako aj leteckých predpisov. Ide o jeden z kľúčových dokumentov, ktorý zároveň preukazuje, že jeho držiteľ plní všetky požiadavky vyplývajúce z medzinárodných predpisov, ako aj z bezpečnostných štandardov.

V roku 2013 požiadalo Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) Letecký úrad Slovenskej republiky o predĺženie platnosti povolenia na prevádzkovanie Letiska M. R. Štefánika vydaného dňa 29. 10. 2012. Na základe posúdenia žiadosti a výsledkov miestneho zisťovania predĺžil Letecký úrad platnosť povolenia na prevádzkovanie letiska na dobu určitú, a to do 31. 10. 2014.

Letisková spoločnosť nie je certifikovaná podľa ISO 9001:2008, pri zabezpečovaní kvality však využíva postupy stanovené touto normou. ■



The Civil Aviation Authority of the Slovak Republic (from 1. 1. 2014 Transport Authority of the Slovak Republic), as the national supervisory authority, issues permits for the provision of civil airport operations, following a compliance with all the rules laid down in Act No. 143/1998 Coll. on civil aviation (the Aviation Act) as subsequently amended. It is one of the key documents, which also testifies to the fact that the owner complies with all requirements arising from international regulations, as well as security standards.

In 2013, Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) requested from the Civil Aviation Authority of the Slovak Republic the extension of the validity of its permit to conduct operations at Airport Bratislava, which was last issued on October 29, 2012. Based upon the assessment of the request and the results of the onsite survey, the Civil Aviation Authority awarded Airport Bratislava the extension of the permit for operations at the Airport for a limited time, until October 31, 2014.

The Airport is not certified according to ISO 9001:2008; however, it complies with and uses processes set by this standard in ensuring quality operations. ■

politika bezpečnosti safety policy

Politika bezpečnosti spoločnosti je trvalým prejavom záväzku výkonného manažmentu spoločnosti zavádzať a zlepšovať systém riadenia bezpečnosti, ktorý sa týka zlepšovania všetkých procesov na Letisku M. R. Štefánika v Bratislave. Úloha implementácie systému prevádzkovej bezpečnosti – Safety Management System, vyplýva z medzinárodných predpisov a z Národného bezpečnostného programu civilného letectva Slovenskej republiky (SSP).

Aj v roku 2013 letisková spoločnosť pokračovala v zavádzaní nových, respektíve s novelizáciou už existujúcich, interných dokumentov týkajúcich sa prevádzkovej bezpečnosti na letisku. Za účelom dosiahnutia cieľov v danej oblasti, spoločnosť využíva aktívny prístup k identifikácii a k riešeniu potenciálnych hrozieb, ako aj systémový prístup k riešeniu prevádzkovej bezpečnosti s využitím dostupných informačných prostriedkov.

Manažment letiska vyjadril svojím vyhlásením trvalý záujem zavádzať, vytvárať a zlepšovať stratégiu prístupu, riadenia systémov

a procesov všetkých činností za účelom zaistenia čo najvyššej úrovne bezpečnosti a plnenia národných a medzinárodných štandardov platných v oblasti civilného letectva.

Zavedený systém manažmentu bezpečnosti (SMS) v zmysle medzinárodných štandardov tvorí súčasť celkového riadenia spoločnosti. Vedúci zamestnanci na každom stupni riadenia sú pravidelne oboznamovaní s cieľmi, ktoré je potrebné dosiahnuť v súlade s národnou a medzinárodnou legislatívou, požiadavkami zmluvných partnerov a s vnútroorganizačnými dokumentmi.

V zmysle zavedenej podnikovej kultúry je každý vedúci zamestnanec priamym alebo nepriamym spôsobom zainteresovaný v záležitostiach súvisiacich s prevádzkou, jej technickým alebo administratívnym zabezpečením a nesie osobnú zodpovednosť za plnenie svojich pracovných úloh pri dodržaní najvyššej možnej miery bezpečnosti. ■

The safety policy of the airport company is a constant sign of the pledge of the company's executive management to keep implementing and improving the safety management system with a focus on the improvement of all aviation and non-aviation processes at Airport Bratislava. The task of implementing the Safety Management System is required by international regulations and is based on the civil aviation safety policy of the Slovak Republic.

In 2013, Airport Bratislava also continued with the introduction of new, or newly amended, internal documents associated with operational safety at the Airport. In order to meet the company's targets in this area, the Airport takes an active approach to identify and deal with potential threats, as well as a systematic approach to operational safety by employing all available sources of information.

The Airport's management expressed a consistent interest to introduce, create and improve access strategy, the management of systems and the processes of all activities, with

the aim of ensuring the highest level of safety and fulfilment of national and international standards required in the field of civil aviation.

The safety management system (SMS) implemented in accordance with international standards is part of the overall company management. Leading managers at every level are regularly informed about the goals needed to be attained for compliance with national and international laws, requirements of subcontracting partners and internal organisation documentation. However, it is necessary for lower levels of management to participate to a greater extent in the Safety Management System process.

In accordance with the implemented company culture, every employee is either directly or indirectly part of the processes associated with operations at the airport, their technical or administrative functions and each employee carries personal responsibility for fulfilling work tasks, whilst maintaining the highest possible safety level. ■

ochrana letiska a bezpečnosť airport security and safety

Letisko M. R. Štefánika zabezpečuje bezpečnostnú ochranu v zmysle zákona 143/1998 Z. z. o civilnom letectve a o zmene a doplnení niektorých zákonov (Letecký zákon), Úpravy č. 8/2008 v znení doplnku č. 2 z 15. 7. 2010, ktorou sa vydáva predpis L 17 „Ochrana civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania“, dokumentmi ICAO a ECAC, Doc. 30 „ECAC Policy Statement in the Field of Aviation Security“, Doc. 8973/6 k Annex 17 ICAO, Nariadením Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 300/2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva, Uznesením vlády Slovenskej republiky č. 748/2004 „Rozdelenie výkonu preventívnych opatrení ochrany civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania“, personálnymi i technologickými opatreniami.

Ochrana letiska zabezpečuje okrem iného na vstupných bodoch vstupno-výstupný režim do vyhradených bezpečnostných priestorov,

vykonáva strážnu službu, či fyzickú ochranu letiska a jeho majetku, hliadkuje pri manipulácii a skladovaní batožín, vykonáva bezpečnostný dohľad, stráženie lietadiel a pod.

Zamestnanci bezpečnosti vykonávajú bezpečnostné školenia a výcvik zamestnancov, vypracúvajú tiež metodiku a postupy vykonávania činností prevádzkovateľa letiska z hľadiska požiadaviek národných a medzinárodných dokumentov. Hlavnou úlohou pracovníkov bezpečnostnej kontroly je vykonávať detekčnú kontrolu všetkých osôb vstupujúcich do vyhradeného bezpečnostného priestoru a nimi prinášaných vecí a nákladu, kontrolu dodávok jedál a nápojov (catering) určených na palubu lietadla a spolupracovať pri riešení mimoriadnych situácií v civilnom letectve. ■

Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS) ensures safety in accordance with the following: Act No. 143/1998 Coll. On Civil Aviation and on amendments and supplements to certain Acts as amended (Aviation Act); Amendment no. 8/2008, as amended by Supplement no. 2 of 15. 7. 2010, Amendment No. 8/2008 enabling Regulation No L17 on Safeguarding Civil Aviation against Acts of Unlawful Interference; ICAO documents; Doc. 30 “ECAC Policy Statement in the Field of Aviation Security“, Regulation (EC) No. 300/2008 of the European Parliament and of the Council on Common Rules in the Field of Civil Aviation Security; Resolution of the Slovak Republic No. 748/2004 on “Distribution of execution of preventive measures in civil aviation against unlawful interference”; Doc 8973/6 to Annex 17 of the ICAO Convention, international regulations and recommendations ICAO and ECAC and through measures associated with personnel and technology.

The Airport's Safety and Security department provides amongst other things the entry and exit monitoring of dedicated safety areas; security services or physical safeguarding of the Airport and its property; monitoring of the manipulation and storage of baggage; and it also provides security monitoring, ensuring the security of aircraft, etc.

The Security and Safety staff undertakes safety trainings and the training of employees, they outline the methodology and processes for executing activities of the Airport provider in terms of the requirements complying with the national and international documents. The main task of the Security staff is to execute detection control on all persons entering the dedicated security areas and their carried belongings and loads, controlling the supplies of food and drink (catering) intended for loading onto the aircraft and to collaborate in resolving emergency situations which may arise in civil aviation. ■

environmentálne aktivity environmental activities

V záujme Letiska M. R. Štefánika je v čo najväčšej miere prispievať k zachovaniu, ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia.

Medzi environmentálne aktivity Letiska Bratislava patrí podrobný ornitologický prieskum, a to nie len vlastného letiskového areálu, ale aj jeho širšieho okolia. Sleduje sa sezónny, ale aj denný ťah vtáctva, kontroluje sa obdobie vyvážania mláďat a poľnohospodárska činnosť v okolí letiska. Čím je výskyt vtáctva väčší, tým je prirodzene zvýšené riziko zrážok lietadiel s vtákmi. Preto sú priestory letiska a jeho okolia celodenne monitorované zamestnancami letiska.

Kedže sprievodným javom leteckej prevádzky sú aj negatívne dosahy na životné prostredie, potenciálne zdroje znečistenia sa neustále sledujú a vyhodnocujú.

Ochranu životného prostredia zabezpečujeme preventívnymi opatreniami v štyroch hlavných oblastiach:

- ochrana podzemných vôd,
- monitorovanie hluku z leteckej prevádzky,
- ochrana ovzdušia,
- likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

Ochranu podzemných vôd

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia v spolupráci s okresným úradom a odborom životného prostredia.

Monitorovanie hluku

- 24-hodinové monitorovanie hluku od roku 1994,

- on-line napojenie monitorovania na radarový systém v spolupráci s LPS SR, š. p.,
- priebežné spracovávanie hlukových štúdií a následná korekcia letových trajektórií,
- komunikácia s dotknutými obcami a mestskými časťami.

Ochranu ovzdušia

- nepretržité monitorovanie stupňa znečistenia.

Likvidácia odpadu

- separovaný zber a likvidácia ostatného a nebezpečného odpadu.

V rámci environmentálnej politiky akciová spoločnosť každoročne spolupracuje na vytváraní hlukovej mapy, ktorá je dôležitým dokumentom pri posudzovaní a schvalovaní novej výstavby v okolí letiska.

Letisko Bratislava je pripravené udržiavať a zvelaďovať všetky zložky životného prostredia. Konceptia ochrany životného prostredia zahŕňa všetky aspekty udržateľnosti, inovácie a iniciatívy najmodernejšími postupmi, ako aj vplyv na ochranu životného prostredia na letisku a v jeho okolí. Tak ako sa spoločnosť rozvíja, vykonáva všetky ekologické postupy vedúce k udržateľnosti a k šetreniu životného prostredia. ■

It is in the Airport Bratislava's best interest to contribute to preserving, protecting and improving the quality of the environment.

One of Airport Bratislava's environmental activities includes a detailed ornithological survey not only of the airport area but of the surrounding area as well, and is constantly updated with new information. The birds' seasonal and daily flight trajectory is monitored; the first guiding the young seasons, as well as the agricultural activity in the vicinity of the airport. The higher the occurrence of birds in the area, naturally the higher the risk of aircraft collision with birds is. That is why the airport area is monitored daily by the airport's employees who take the necessary measures.

A negative environmental impact is one of the side effects of air traffic operation; therefore potential sources of pollution must be constantly monitored and assessed.

Environmental protection is guaranteed by preventive measures in four main areas:

- Protection of underground water
- Air traffic noise monitoring
- Air protection
- Liquidation of dangerous and other waste.

Protection of underground water:

- Continuous monitoring of the level of pollution in association with the Regional Office and the Environmental Office.

Air traffic noise monitoring:

- 24-hour noise monitoring since 1994

- Online monitoring connected to a radar system in association with LPS SR, š. p.
- Continuous processing of the noise studies and consequent correction of the flight trajectories
- Communication with affected villages and municipalities.

Air protection:

- Constant monitoring of pollution levels.

Waste liquidation:

- Liquidation of dangerous and other waste.

As part of its environmental policies, Airport Bratislava participates every year in the creation of a noise map which is an important document in assessing and approving new construction in the vicinity of the airport.

Airport Bratislava is ready to preserve and protect all facets of the environment. The concept of environmental protection encompasses all aspects of sustainability, innovation and initiatives by employing the latest approaches, as well as the impact on the environmental protection at the Airport and in its surroundings. As the Airport continues to develop, it also adopts all ecological procedures to ensure sustainability and the protection of the environment. ■

komunikácia a prezentácia communication and presentation

V oblasti komunikácie a prezentácie je prvoradým záujmom Letiska M. R. Štefánika pravidelne informovať širokú verejnosť a médiá o aktuálnom dianí v oblasti leteckej dopravy s dôrazom na aktivity týkajúce sa priamo letiskovej spoločnosti.

Medzi všeobecné letiskové princípy komunikácie patria:

- aktuálnosť – včasné poskytovanie informácií,
- dôvernosť – dodržiavanie ochrany citlivých informácií,
- efektívnosť – využívanie vhodných komunikačných kanálov a formulácií s ohľadom na cieľovú skupinu,
- transparentnosť – pravdivosť poskytovaných informácií.

Proces oboznamovania zástupcov médií a širokej verejnosti s kompetenciami a zodpovednosťami letísk, leteckých spoločností, cestovných kancelárií ako aj ďalších subjektov, ktoré v oblasti leteckej dopravy aktívne pôsobia, a rovnako aj s bežnými servisnými, či ad hoc témami, pokračoval počas celého roka prostredníctvom tlačových správ, tlačových konferencií, brifingov, rozhovorov či exkurzií.

Z dôvodu zvýšených prepravných nárokov počas letnej sezóny vyšlo Letisko M. R. Štefánika v ústrety cestujúcej verejnosti a v letných mesiacoch zabezpečilo okrem tradičnej centrálnej informačnej služby aj špeciálny zákaznícky servis priamo v odletovom a priletovom termináli, ktorý cestujúcim uľahčil orientáciu na letisku.

Novinkou v roku 2013 je tiež služba tzv. on-line chatu na webovej stránke letiskovej

spoločnosti, prostredníctvom ktorej môžu cestujúci položiť akúkoľvek otázku ohľadom svojho letu či služieb poskytovaných letiskom.

Okrem obľúbených exkurzií pre žiakov zo základných, stredných či vysokých škôl, zorganizovala letisková spoločnosť začiatkom augusta historicky prvý Deň otvorených dverí na letisku, ktorý sa stretol s pozitívnym ohlasom a záujmom širokej verejnosti zo Slovenska i Čiech. Za sprievodu odborných pracovníkov letiska, formou organizovaných exkurzií, si priestory nového terminálu pozrelo počas troch dní spolu 1 121 ľudí. Okrem infraštruktúry mali návštevníci možnosť úplne z blízka sledovať prílety a odlety lietadiel, nahliadnuť do vládneho špeciálu, či vidieť vycvičených psíkov hľadať v batožine výbušniny. Deň otvorených dverí sa konal za plnej letnej prevádzky Letiska Bratislava.

Cestujúcu verejnosť potešila aj oslava 8. výročia pôsobenia leteckej spoločnosti Ryanair v Bratislave. Prilietavajúcich cestujúcich sme pri tej príležitosti pohostili sladkou tortou. Tá sa ušla aj prvým cestujúcim počas inauguračného letu linky z Prahy do Bratislavy a Košíc, ktorú začala od polovice decembra prevádzkovať letecká spoločnosť ČSA. Slávnostným prestrihnutím pásky sme privítali prvú posádku lietadla s cestujúcimi. ■

In terms of communication and presentation, it is in Airport Bratislava's utmost interest to regularly inform the public about current air transport affairs, with a special focus on the activities directly associated with the Airport.

These are the general communication principles the Airport enforces:

- Topicality – timely provision of information
- Confidentiality – ensuring sensitive information is protected
- Effectiveness – using the most appropriate communication channels and formulations with focus on target groups;
- Transparency – the accuracy of the information provided.

The process of informing media representatives and the wider public about the competences and responsibilities of airports, airlines, travel agencies and other subjects active in aviation, as well as the usual service and ad hoc topics was executed throughout the year via press releases, press conferences, briefings, interviews and excursions.

Due to an increase in transportation demands during the summer season, Airport Bratislava offered the passengers a special customer service provided directly at the Departure and Arrival terminal, in addition to the traditional central information service point.

In 2013, the Airport also introduced an online chat service on its webpage, which helps passengers ask any questions regarding their flights or the services offered at the Airport.

Aside from the popular excursions of

students from primary and secondary schools, as well as university students, the Airport also organized at the beginning of August its first ever Open House Day at the Airport, which was met with favourable reactions and the interest of the wider public both from around Slovakia and from the Czech Republic. Through guided walks and talks and information provided by the professional staff at the Airport, the new terminal areas were viewed by a total of 1 121 people over three days. The visitors were able to observe arrivals and departures of aircraft from close range, peep into the government private aeroplane or watch a showcase of trained dogs looking for explosives in passenger luggage. The Open House Day at Airport Bratislava was carried out alongside full operations at the Airport.

The travelling public also enjoyed the celebrations of the 8th anniversary of Ryanair's presence at Airport Bratislava. Arriving passengers were treated to a sweet cake on this occasion. It was also shared with the first passengers on the inaugural flight from Prague to Bratislava and Košice, which was launched in the middle of December by ČSA. We welcomed the first crew and passengers with a ceremonious cutting of the ribbon at Airport Bratislava. ■



Osem rokov pôsobenia Ryanairu na bratislavskom letisku sme oslávili v októbri 2013.
In October 2013, we celebrated 8 years of Ryanair operations at Airport Bratislava.



Riaditeľ letiska Ivan Trhlík (druhý zľava) a riaditeľ pre obchod Českých aerolínií Stanislav Zeman (druhý sprava) prestrihávajú pásku pri príležitosti inauguračného letu linky z Prahy do Bratislavy dňa 11. decembra 2013.

The Airport's CEO Ivan Trhlík (second from left) and Stanislav Zeman (second from right), the Czech Airlines Director of Sales during the ribbon-cutting ceremony celebrating the inaugural flight from Prague to Bratislava on December 11, 2013.

hodnotenie podnikateľskej činnosti business performance evaluation

Na základe dlhodobých strategických cieľov sa spoločnosť v roku 2013 primárne zamerala na plnenie nasledujúcich úloh:

- **zastavenie klesajúceho trendu prevádzkových výkonov vo všetkých typoch dopravy,**
- **optimalizácia prevádzkových nákladov,**
- **zvýšenie výnosov z leteckých služieb.**

Podnikateľský plán spoločnosti pre rok 2013 bol nastavený na plnenie strategických cieľov a zostavený s prihliadnutím na nasledovné predpoklady a východiská:

- pokračujúca stagnácia v leteckej doprave,
- počet pasažierov pravidelnej dopravy na rovnakej úrovni ako v roku 2012,
- počet pohybov na úrovni roku 2012,
- nárast cargo dopravy o cca 7,2 %,
- pokles prevádzkových nákladov o 4,1 %,
- vysoké finančné zaťaženie plynúce z dlhovej služby – dostavba terminálu.

V roku 2013 dosiahlo Letisko Bratislava nasledovné výsledky v porovnaní s rokom 2012:

Prevádzkové výsledky

- pokles počtu vybavených pasažierov o 3 %,
- pokles počtu pohybov o 2 %,
- pokles vybaveného carga v tonách o 6 %,
- pokles počtu zamestnancov o 9 %.

Finančné výsledky

- nárast výnosov z leteckej činnosti o 3 %,
- pokles výnosov z neleteckej činnosti o 1 %,
- pokles prevádzkových nákladov o 8 %,
- nárast zisku pred úrokmí, zdanením a odpismi (EBITDA) o 61 %,
- výsledok hospodárenia spoločnosti po zdanení na úrovni straty 7 206 TEUR (2012: strata 13 413 TEUR). ■

On the basis of its long-term strategic targets, the Airport mainly concentrated on meeting the following objectives in 2013:

- **to stop the falling trend in operations performance across all types of transportation;**
- **to optimize operations costs;**
- **to increase profits from non-aviation services.**

The Airport's business plan for 2013 was set to meet the strategic targets and was prepared in line with the following main assumptions and starting points

- continuing stagnation withing aviation sector;
- number of passengers in scheduled transportation at the same level as in 2012;
- the number of movements at 2012 levels;
- increase in cargo by approximately 7.2 %;
- decrease in operating costs of 4.1 %;
- high costs associated with debt coverage.

In 2013 Airport Bratislava attained following results in comparison with 2012:

Operating results

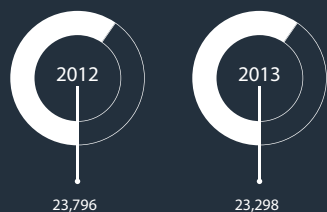
- fall in the number of handled passengers by 3 %;
- a decrease in the number of movements by 2 %;
- a fall in the amount of handled cargo in tonnes by 6 %;
- a decrease in the number of employees by 9 %.

Financial results

- a rise in profit from aviation activities by 3 %;
- a fall in the profits from non-aviation activities by 1 %;
- a fall in operating costs of 8 %;
- a rise in EBITDA of 61 %;
- financial result of the company after taxation at the level of loss of 7 206 TEUR (2012: loss 13 413 TEUR). ■

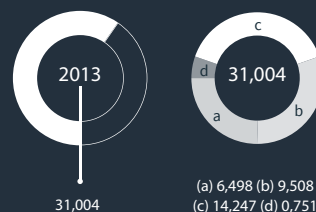
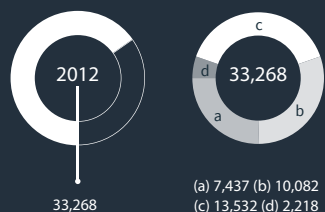
výkaz ziskov a strát za rok v TEUR income statement for the year in TEUR

Prevádzkové výnosy
Operating revenues

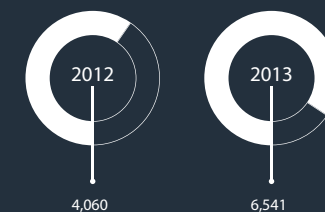


Prevádzkové náklady
Operating expenses

(a) náklady na nákup materiálu a služieb (b) osobné náklady (c) odpisy a amortizácia (d) ostatné prevádzkové náklady
(a) costs of material and services (b) wages and contributions (c) depreciation and amortization expenses (d) other operating expenses

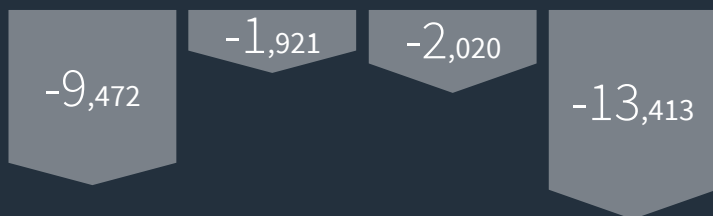


Zisk pred zdanením, úrokmi, odpismi a amortizáciou EBITDA

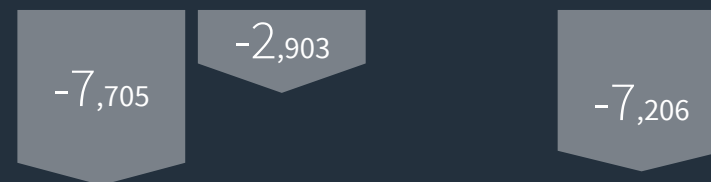


(1) Prevádzkový zisk / strata (2) Zisk / strata z finančných operácií
(3) Daň z príjmov (4) Zisk / strata za rok
(1) EBIT (2) Profit / Loss from financial activities (3) Income tax
(4) Profit / Loss for the year

2012

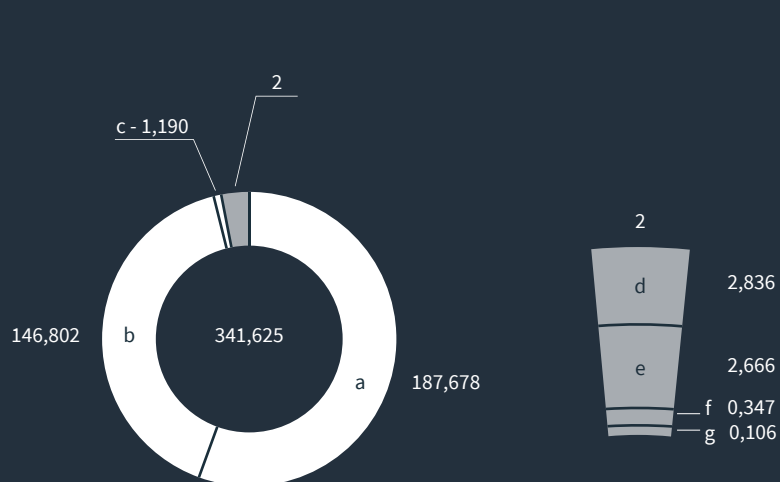


2013



súvaha v TEUR statement of financial position in TEUR

aktíva assets

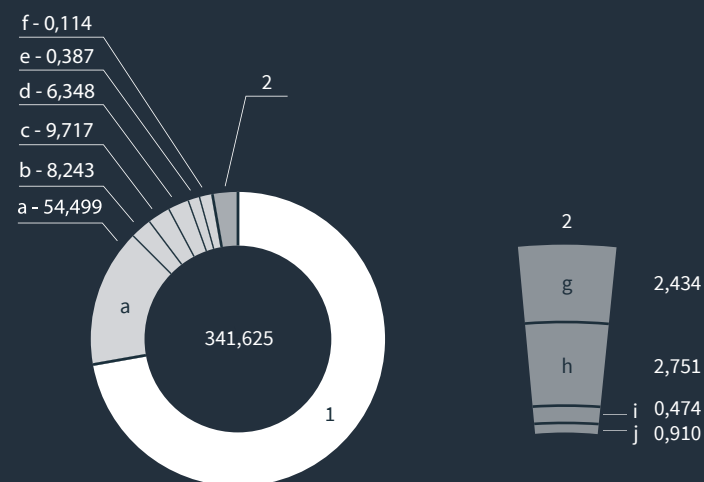


	2013	2012
neobežný majetok non-current assets	335,670	349,180
obežný majetok current assets	5,955	4,885
spolu total	341,625	354,065

- (a) budovy, stavby, stroje a zariadenia
property, plant and equipment
- (b) pozemky
land
- (c) nehmotný majetok
intangible assets

- (d) krátkodobé pohľadávky
trade and other accounts receivables
- (e) peniaze a peňažné ekvivalenty
cash and cash equivalents
- (f) zásoby
inventories
- (g) časové rozlíšenie
accruals and deferrals

vlastné imanie a záväzky liabilities and shareholders' equity



	2013	2012
vlastné imanie shareholders' equity	255,748	263,167
dlhodobé záväzky total non-current liabilities	79,307	84,927
krátkodobé záväzky total current liabilities	6,570	5,971
spolu total	341,625	354,065

- (a) bankové úvery
bank loans
- (b) odložený daňový záväzok
deferred tax liabilities
- (c) výnosy budúcich období dlhodobé
deferred income LT
- (d) dlhodobé záväzky z obchodného styku
long term trade payables
- (e) ostatné dlhodobé záväzky
other long term payables

- (f) dlhodobé rezervy
long term provisions
- (g) záväzky z obchodného styku a iné
trade and other payables
- (h) krátkodobé finančné záväzky
current financial liabilities
- (i) výnosy budúcich období krátkodobé
deferred income ST
- (j) krátkodobé rezervy
short term provisions

hodnotenie prevádzkových výkonov business activities evaluation

V roku 2013 vybavilo Letisko M. R. Štefánika v Bratislave 1 373 078 cestujúcich. Z toho 919 730 cestujúcich využilo ponuku pravidelných liniek z/do Bratislavy, 450 531 cestujúcich letelo charterovými a inými nepravidelnými letmi a 2 817 osôb bolo prepravených ostatnými letmi, ako sú súkromné, záchranné, tréningové, či štátne dôležité lety.

Pravidelná letecká doprava priniesla 67 % cestujúcich, nepravidelná doprava 33 %.

Celkový počet prepravených pasažierov poklesol o 42 932 osôb (-3 %) v porovnaní s rokom 2012, keď bolo vybavených 1 416 010 cestujúcich. Podpísal sa podeň pokles nasadenej kapacity u leteckého dopravcu Ryanair a postupné utlmovanie aktivity leteckých spoločností VIP Wings a Air Onix, ktoré na konci roka

svoju prevádzku definitívne zastavili. Nepokoje v Egypte boli kľúčovým faktorom, ktorý ovplyvnil vývoj charterového segmentu. Významný pokles cestujúcich smerujúcich do Egypta (až 40 % oproti predchádzajúcemu roku), bol vyvážený nárastom na iných charterových destináciách (benefitovali najmä Antalya, Lamezia Terme, Kerkyra či Thessaloniki). Celkový počet vybavených charterových pasažierov v porovnaní s minulým rokom vzrástol o 1,9 %. Keby sme však eliminovali vplyv vývoja na destináciu Hurghada, zvyšok charterového segmentu zaznamenal rast až 6 %.

In 2013, Airport Bratislava handled 1 373 078 passengers. Of this volume, 919 730 passengers flew on scheduled flights in and out of Bratislava, 450 531 passengers flew on charter and other non-scheduled flights and 2 817 persons were transported on other flights, including private, rescue, training or government flights.

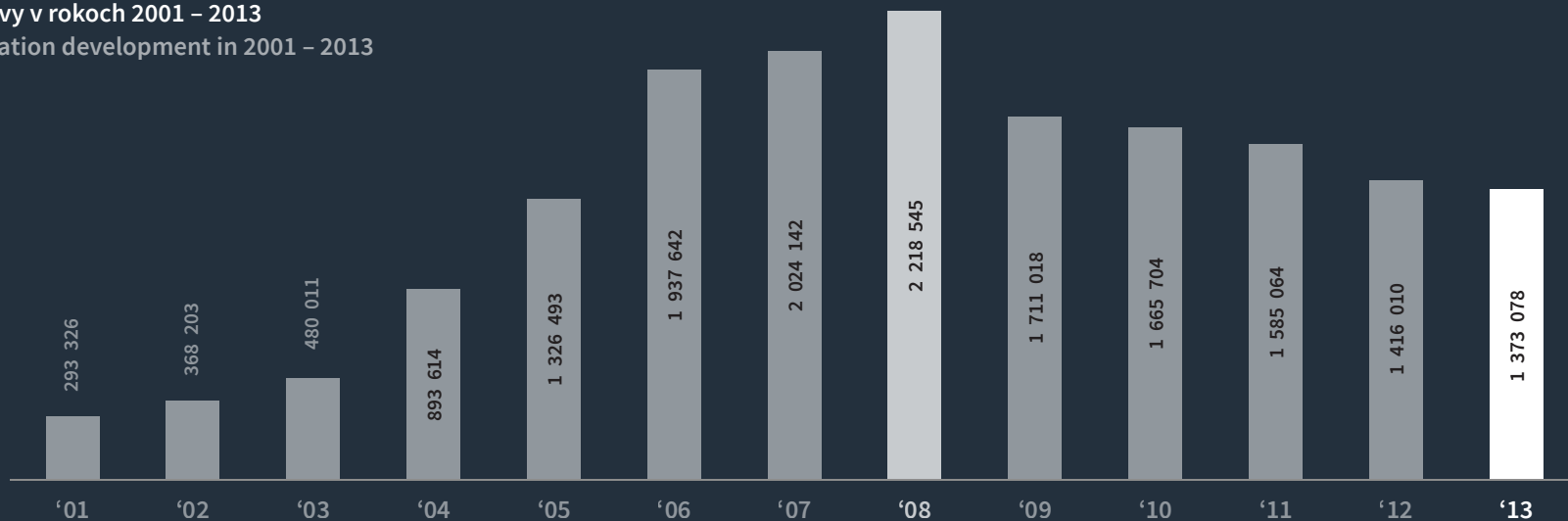
Scheduled flight transportations brought 67% passengers; non-scheduled transport served 33 % of passengers.

The total number of transported passengers decreased by 42 932 passengers (-3 %) in comparison with the previous year, when 1 416 010 passengers were transported. This was due to the decline in the capacity provided by the air carrier Ryanair and the gradual

curbing of activities of air carriers VIP Wings and Air Onix, which stopped their operations from Airport Bratislava completely at the end of the year. The turbulent situation in Egypt was the key factor which impacted development within the charter segment. A considerable dip in the number of people travelling to Egypt was palpable (down 40 % in comparison with the previous year) but it was balanced out by a rising numbers of passengers to other charter destinations (mostly to the benefit of destinations like Antalya, Lamezia Terme, Kerkyra or Thessaloniki). The total number of handled charter passengers rose 1.9 % in comparison with the previous year. However, if we did not consider the situation in destination Hurghada, the rest of the charter segment would see growth of up to 6 %.

Vývoj osobnej dopravy v rokoch 2001 – 2013

Passenger transportation development in 2001 – 2013



Za prvé 3 mesiace roka zaznamenalo Letisko M. R. Štefánika pokles prepravy pasažierov na úrovni 17 %. Tento výrazný prepád má na svedomí výrazný pokles umiestnenej sedačkovej kapacity spoločnosti Ryanair. Za obdobie prvých troch mesiacov írsky dopravca umiestnil na slovenský trh takmer o 24 % menej sedačkovej kapacity, keď neoperoval v prvých dvoch mesiacoch roka z Letiska Bratislava destinácie Bristol, Edinburgh, Las Palmas a Paríž. Tieto destinácie boli prevádzkované v roku 2012 hneď od samotného začiatku.

Za úspech teda možno považovať postupné dobehnutie tejto výraznej straty v nasledujúcich mesiacoch, s konečným poklesom iba 3 %.

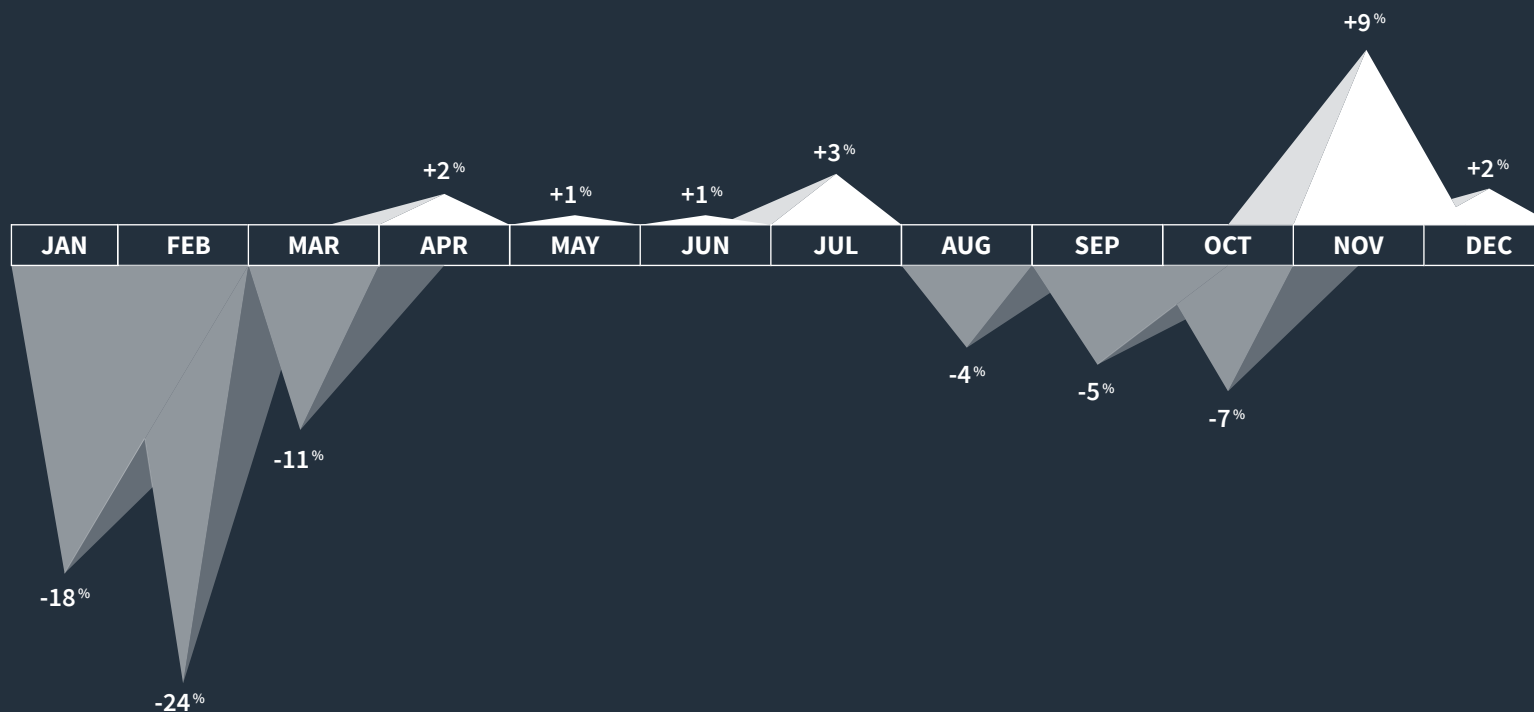
Letisko M. R. Štefánika rástlo v medziročnom porovnaní počtu cestujúcich až v 6 mesiacoch v roku 2013, čím výrazne stlmilo prepád z prvého kvartálu. Pre porovnanie, v predchádzajúcom roku 2012 dokázalo Letisko M. R. Štefánika rásť oproti roku 2011 iba v 2 mesiacoch.

The first 3 months of the year Airport Bratislava registered a fall of 17 % in passenger transportation. This significant dip was due to the significant fall in seating capacity of Ryanair. For the first three months of the year, the Irish carrier allocated 24 % less seat capacity in the Slovak market as it did not opt to operate flights from Bratislava to Bristol, Edinburgh, Las Palmas and Paris in the first 2 months of the year. In 2012 these destinations were operated right from the start of the year.

Thus, the gradual recovery of this significant loss over the next few months could be considered a success, with the final decline registering only 3 %.

In a year-on-year passenger numbers comparison, Airport Bratislava grew for as many as 6 of the months in 2013, thus managing to significantly cushion the slump from the first quarter. To illustrate the comparison, in the previous year Airport Bratislava was able to rise in only 2 months when compared to the previous year 2011.

Medziročné porovnanie mesačných výkonov prepravených cestujúcich 2013/2012 v percentách Month-on-month performance comparison of transported passengers in 2013/2012 in percentage



Letecké spojenia

Dvadsaťštyri hlavných prepravcov ponúklo v roku 2013 spojenia do 60 rôznych destinácií pravidelnými linkami a charterovými letmi.

V ponuke z bratislavského letiska bolo celkovo 23 pravidelných destinácií (Londýn, Dublin, Miláno, Brusel, Liverpool, Birmingham, Rím, Edinburgh, Paríž, Alghero, Malaga, Barcelona-Gerona, Bristol, Palma de Malorka, Moskva, Trapani, Oslo, Kyjev, Kodaň, Split, Zadar, Praha, Košice), ktoré obsluhovalo 6 leteckých dopravcov.

V rámci nepravidelnej leteckej dopravy si počas letného letového poriadku mohli dovolenkári vybrať spomedzi 38 hlavných charterových destinácií, ktoré zabezpečovalo 18 hlavných dopravcov. Medzi najobľúbenejšie ciele patrili Antalya, Burgas, Monastir, Hurghada, Rhodos, Heraklion, Palma de Malorka a ďalšie.

Destinácie

Na 1. mieste z hľadiska počtu prepravených cestujúcich ostáva aj po minulom roku Londýn, a to letecké spojenia z Bratislavy na dve londýn-

ske letiská - Luton a Stansted. Po nepokojoch v Egypte ešte viac vzrástol záujem o tureckú destináciu Antalya, ktorá obsadila celkovú druhú priečku z hľadiska počtu prepravených pasažierov a zároveň ostáva už druhý rok po sebe aj top charterovou destináciou. V počte prepravených pasažierov ďalej nasledujú lety do írskoho Dublinu, talianskeho Milána-Bergama a belgického Bruselu.

Najviac cestujúcich bolo prepravených v mesiaci júl, kedy prešlo letiskom 235 334 pasažierov. Najsilnejším dňom v roku 2013 sa stal 30. jún, kedy letisko vybavilo 9 206 cestujúcich.

Flight routes

In 2013, 24 main air carriers offered their passengers the choice of 60 different destinations on scheduled and charter flights.

In total, Airport Bratislava provided its passengers with 23 regular destinations (London, Dublin, Milan, Brussels, Liverpool, Birmingham, Rome, Edinburgh, Paris, Alghero, Malaga, Barcelona-Girona, Bristol, Palma de Mallorca, Moscow, Trapani, Oslo, Kiev, Copenhagen, Split, Zadar, Prague, Košice), which were operated by 6 different airlines.

Holiday-makers were able to choose from 38 main charter destinations as part of the non-scheduled air transportation's summer schedule, which were operated by 18 main airlines. Some of the most favourite destinations were Antalya, Burgas, Monastir, Hurghada, Rhodos, Heraklion, Palma de Mallorca and others.

nation operated from Bratislava to two London airports - Luton and Stansted. As a result of the turbulent situation in Egypt, interest in the Turkish destination of Antalya rose and it was the second most popular route in terms of number of transported passengers and for the second year running it was also the top charter flights destination. In terms of transported passengers the other most popular destinations were Dublin, the Italian Bergamo-Milan airport and Brussels in Belgium.

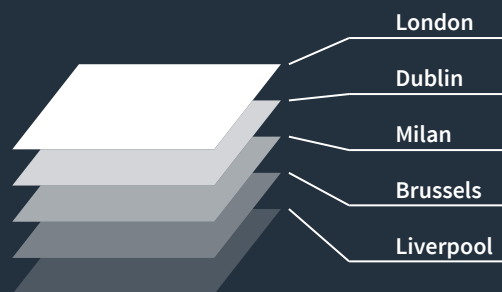
The highest number of passengers was transported in July, when the Airport witnessed 235 334 people pass through its gates. The busiest day in 2013 was June 30, when the Airport handled 9 206 passengers.

Destinations

In terms of the number of transported passengers, London remained the number one desti-

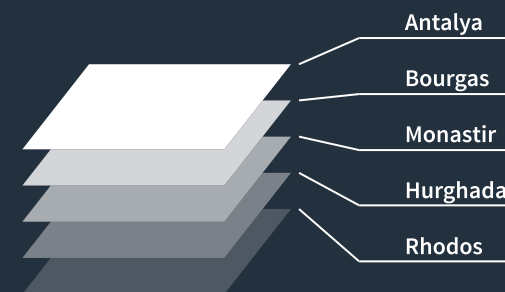
TOP 5 destinácií pravidelnej dopravy

TOP 5 destinations on scheduled flights



TOP 5 destinácií nepravidelnej dopravy

TOP 5 destinations on non-scheduled flights



Novinkou na bratislavskom letisku v roku 2013 bolo zavedenie leteckého spojenia do Kyjeva na Ukrajinu. Obnovené boli tiež letecké spojenia s Prahou či mestom Trapani na talianskej Sicílii.

The new destination available from Airport Bratislava in 2013 was the route to Kiev in the Ukraine. Flights to Prague or Trapani in Sicily were also renewed.

Nákladná preprava

Letisko M. R. Štefánika vybavilo v roku 2013 celkovo 21 271 ton leteckého nákladu. Preprava nákladu na pravidelných cargo linkách zaznamenala pokles o 6 % (v roku 2012 spolu 22 571 ton). Spoločnosť DHL je najväčším cargo prepravcom na bratislavskom letisku, prepravuje 97 % objemu leteckého nákladu. V roku 2013 uviedla do prevádzky svoje nové stredisko na spracovanie nákladu, čo by malo prispieť ku kvalite zázemia a ďalšiemu rastu vybavovaného nákladu v Bratislave. Tovary boli prepravované na pravidelných trasách Lipsko, Sofia a Brusel, ktoré sú hlavnými prekladiskami spoločnosti DHL.

Pohyby lietadiel

Letisko zaznamenalo za rok 2013 celkovo 22 935 pohybov lietadiel (rok 2012 – 23 412 pohybov). Pravidelné lety tvorili 36 % z celkového objemu. Z pohľadu počtu pohybov je najväčšou zložkou

na bratislavskom letisku ostatná doprava (súkromné lety, štátne dôležité lety), ktorá tvorila 41 % všetkých pohybov lietadiel, avšak vykonávaná samozrejme lietadlami s podstatne menšou kapacitou ako pri pravidelnej a charterovej preprave. Zvyšných 23 % pohybov lietadiel tvorili nepravidelné lety, najmä charterové lety do dovolenkových destinácií.

Dopravcovia

Nízkonákladová spoločnosť Ryanair ostáva naďalej najvyužívanejším dopravcom z bratislavského letiska. Po nej nasleduje spoločnosť Travel Service, ktorá obsluhuje prevažne lety do dovolenkových destinácií. Na tretej pozícii spomedzi všetkých leteckých spoločností sa nachádza nórská nízkonákladová spoločnosť Norwegian. Ďalšiu priečku obsadzuje spoločnosť VIP Wings, ktorá tiež zastrešovala značku Danube Wings. Piate miesto v rebríčku TOP 5 leteckých dopravcov patrí ruskej leteckej spoločnosti UTair. ■

Freight transportation

In 2013, Airport Bratislava handled a total of 21 271 tonnes of aviation freight. Freight transportation on scheduled cargo routes registered a 6 % decline (In 2012, the total transported freight was 22 571 tonnes). DHL is the largest cargo carrier at Airport Bratislava and handles 97 % of the total aviation freight. In 2013 it launched its new centre for freight processing into operation, which is expected to contribute to the quality of its base here and also help the growth of further freight processing in Bratislava. Goods were transported on regular routes to Leipzig, Sofia and Brussels, which are the main transferring stations for DHL.

Aircraft movements

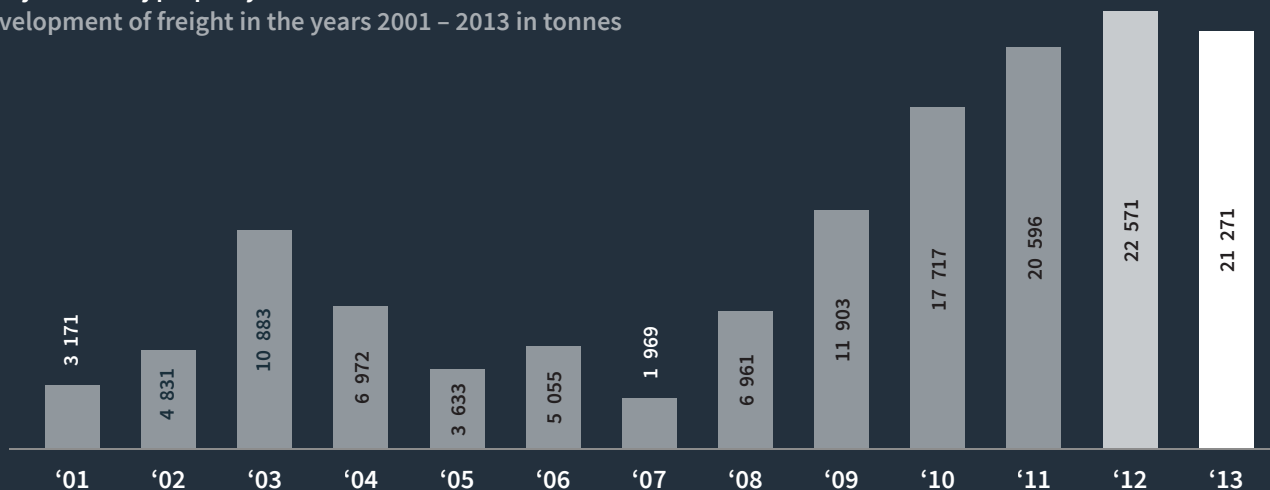
In 2013, Airport Bratislava registered a total of 22 935 aircraft movements (in 2012 it was 23 412 movements.) Scheduled flights made up 36 % of the overall volume. In terms of the number

of movements, the largest segment at Airport Bratislava is contributed to by other transportation (private flights, government flights), which made up 41 % of all aircraft movements, but of course it was executed on aircraft of a considerably smaller capacity than the aircraft used in regular and chartered transportation. The remaining 23 % of all the aircraft movements were made up in particular of charter flights to holiday destinations.

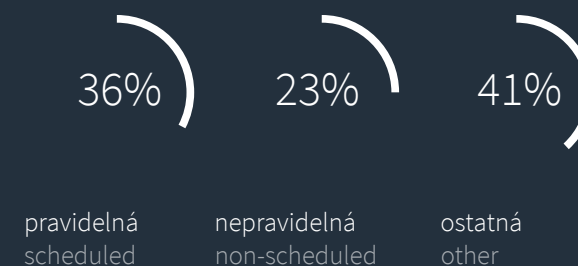
Air carriers

The low-cost airline Ryanair remains the most widely used air carrier at Airport Bratislava. It was followed by the air carrier Travel Service, which mainly caters to passengers on flights to holiday destinations. The third place went to the low cost air carrier Norwegian. On the next rank there is VIP Wings, which also covered flights of the Danube Wings airline. The fifth place in the TOP 5 Air Carriers belongs to the Russian airline UTair. ■

Vývoj nákladnej prepravy v tonách v rokoch 2001 – 2013
Development of freight in the years 2001 – 2013 in tonnes



Podiel druhov dopravy na pohyboch lietadiel za rok 2013
Proportion of different types of transportation with regard to aircraft movements in 2013



plnenie cieľov spoločnosti meeting company targets

Akciová spoločnosť Letisko M. R. Štefánika dosiahla v roku 2013 nasledovné vybrané výsledky:

- nárast výnosov z leteckej činnosti o 3 %,
- pokles výnosov z neleteckej činnosti o 1 %,
- pokles prevádzkových nákladov o 8 %,
- nárast zisku pred úrokmi, zdanením a odpismi (EBITDA) o 61 %,
- výsledok hospodárenia spoločnosti po zdanení na úrovni straty 7 206 TEUR (2012: strata 13 413 TEUR).

Letiskovej spoločnosti BTS sa podarilo v roku 2013 navýšiť výnosy z leteckej dopravy, predovšetkým z handlingu (vybavenia cestujúcich a lietadiel), a to v medziročnom porovnaní o 3%. Tržby z prístávacích poplatkov mierne poklesli, pričom príjmy z poplatkov za použitie letiska cestujúcimi zaznamenali marginálny rast v porovnaní s predošlým obdobím.

Neletecké výnosy minimálne poklesli z dôvodu menších výnosov za dodávku a distribúciu energií. Keďže letisko je regulovaným subjektom, cena za distribúciu energií je schváľovaná Úradom pre reguláciu sieťových odvetví (ÚRSO). V medziročnom porovnaní boli maximálne distribučné ceny energií nižšie ako v predchádzajúcom období, čo malo za následok pokles výnosov z distribúcie energií. Naopak, výnosy z nájomov reklamných plôch a priestorov zaznamenali nárast na úrovni 54 TEUR v medziročnom porovnaní.

V roku 2013 začala spoločnosť s pasportizáciou cementovo-betónových plôch, čo by malo do budúcnosti priniesť úspory v oblasti nákladov na opravy.

Osobné náklady predstavovali v roku

2013 sumu 9 507 TEUR, čo oproti predchádzajúcemu obdobiu znamená úsporu na úrovni 5,7%, respektíve vo výške 573 TEUR.

Spoločnosti sa podarilo dosiahnuť uvedené kladné výsledky najmä redukovaním vyplácania odmien za prácu vykonanú v rámci pracovnej náplne zamestnancov, rušením súbežných pracovných pomerov zamestnancov a implementáciou ďalších opatrení, ktoré spolu s redukciou počtu zamestnancov prispeli k zníženiu osobných nákladov spoločnosti.

Na úrovni prevádzkového výsledku hospodárenia pred zdanením, úrokmi a odpismi (EBITDA) si spoločnosť výrazne (+61%) polepšila (6 541 TEUR) oproti predchádzajúcemu obdobiu (4 060 TEUR), a to najmä vďaka navýšeniu výnosov z leteckých činností a redukcii nákladov. Uvedeným zlepšením bola spoločnosť schopná naplniť finančné ukazovatele investičných úverov.

Letisková spoločnosť dosiahla stratu z finančnej činnosti na úrovni 2 903 TEUR (2012: strata 1 921 TEUR), čo je zapríčinené predovšetkým úrokmi z investičných úverov, ktoré boli čerpané za účelom dostavby terminálu.

Výsledok hospodárenia po zdanení predstavuje stratu na úrovni 7 206 TEUR, čo je o 6 207 TEUR nižšia strata ako v predchádzajúcom období (strata 13 413 TEUR). Manažment spoločnosti prehodnotil výpočet odložených daní, a tak isto výšku odloženej dane ovplyvnila aj plánovaná zmena sadzby dane z príjmu od roku 2014.

Manažment spoločnosti považuje dosiahnuté výsledky za úspech, a to hlavne z hľadiska

Airport Bratislava, a joint-stock company, registered the following selected results in 2013:

- rise in profit from aviation activities of 3 %
- fall in profit from non-aviation activities of 1 %
- fall in operating profits of 8 %
- rise in EBITDA of 61 %
- Company trading income after taxation was 7 206 TEUR (2012: loss 13 413 TEUR).

In 2013, the Airport was successful in increasing profits from its aviation services, especially from handling, which was up 3 % in a year-on-year comparison. The revenue from landing fees fell slightly, whilst the income from airport usage fees registered a marginal growth in comparison with the previous period.

Revenue from non-aviation activities fell minimally thanks to the decreased revenue received from supply and distribution of energy. Since the Airport is a regulated entity, the price for distributing energy is approved by the Regulatory Office for Network Industries. In a year-on-year comparison, the maximum distribution prices for energy were lower than in the previous period, which resulted in profits from energy distribution decreasing. By contrast, profit from the rental of advertising space and areas increased to 54 TEUR from last year.

In 2013 the Airport began with the process of documentation related to the concrete and cement areas, which is expected to bring further savings to repair costs.

Personnel costs were 9 507 TEUR in 2013, which in comparison with the previous season was a saving of 5.7 %, totalling 573 TEUR.

The Airport was successful in attaining these positive results especially thanks to the reduction of bonuses pay-outs for the work undertaken by employees, which was within their work scope, by cancelling parallel employment of staff and through implementation of other measures, which together with the reduction in the number of employees contributed to the company's personnel costs being cut.

With regard to earnings before interest, tax, depreciation and amortization (EBITDA), the Airport saw a considerable improvement as it registered a 61% rise (6 541 TEUR) in comparison with the previous year (4 060 TEUR), which was especially thanks to an increase in profits from aviation activities and the reduction of costs. Through this improvement the Airport was able to meet the financial criteria for obtaining investment loans.

The Airport registered a loss from financial activities of 2 903 TEUR (2012: loss of 1 921 TEUR), which came mainly from the interest payable on the investment loans, which were taken out to complete the construction of the terminal.

The financial results after tax registered a loss of 7 206 TEUR, which was 6 207 TEUR less than in the previous year (loss of 13 413 TEUR). The Airport's management has

reassessed the accounting for deferred taxes, and the level of deferred tax was also impacted by the change in the income tax rate in 2014.

The company's management considers the attained result a success, in particular in terms of the stabilization of costs, cash flows and the direction the way in which the company

diska stabilizácie nákladov, peňažných tokov a nasmerovania spoločnosti k efektívnemu fungovaniu v budúcich obdobiach.

Celkové investície Letiska M. R. Štefánika dosiahli v roku 2013 výšku 737 TEUR, a to prevažne do systému CMS II. etapa a dostavby nádrže N12.

Letisková spoločnosť pristúpila k optimalizácii pracovného kapitálu zosúladením splatností pohľadávok a záväzkov z obchodnej činnosti, čo malo pozitívny vplyv na riadenie tokov hotovosti.



is heading towards effective future operations.

The total investments of Airport Bratislava in 2013 reached the level of 737 TEUR, the majority of which went into the CMS system Phase II and the building of the N12 tank.

The Airport undertook the optimisation of working capital by aligning the maturities of receivables and trade liabilities, which had a positive impact on the management of cash flow.

ciele a prognóza letiskovej spoločnosti pre rok 2014

the Airport's targets and prognoses for 2014

Predstavenstvo spoločnosti na svojom zasadnutí dňa 20. marca 2014 prerokovalo návrh podnikateľského plánu na rok 2014 a v súlade so stanovami spoločnosti ho odporučilo na posúdenie dozornej rade a na schválenie valnému zhromaždeniu spoločnosti. Finančný plán spoločnosti pre rok 2014 je postavený na konzervatívnom vývoji prevádzkových výkonov dopravcov, ďalšej redukcii nákladov spoločnosti a v neposlednom rade na predpokladanom priaznivom vývoji politickej a globálnej situácie v tradičných destináciách letnej turistickej sezóny.

V roku 2014 je cieľom manažmentu zastaviť klesajúci trend výkonov z leteckej činnosti. Letisková spoločnosť predpokladá medziročný rast tržieb o 4 % a zisk pred úrokmi, zdanením a odpismi (EBITDA) na úrovni 31 % tržieb.

Stratégia letiskovej spoločnosti pre rok 2014

Hlavné ciele letiskovej spoločnosti pre rok 2014 možno definovať nasledovne:

1. Využitie kapacity terminálu na rast výkonov z leteckých aj neleteckých činností.
2. Ďalšia optimalizácia procesov za účelom ich automatizácie.
3. Zvýšenie počtu vybavených cestujúcich v osobnej pravidelnej aj nepravidelnej doprave.
4. Získanie nového pravidelného dopravcu, ktorý by pomohol k zvýšeniu výkonov mimo hlavnej sezóny.
5. Pokračovanie v optimalizácii prevádzkových nákladov letiskovej spoločnosti.

Finančný plán pre rok 2014

V roku 2014 predpokladá letisková spoločnosť dosiahnutie celkových prevádzkových tržieb v objeme 24 254 TEUR a zisk pred úrokmi, zdanením a odpismi (EBITDA) vo výške 7 451 TEUR, čo predstavuje nárast o 14 % oproti roku 2013. Pozitívny výhľad tržieb (nárast o 4 %) a zefektívnenie prevádzkových nákladov (pokles o 2 %) má za následok predpokladané zníženie straty pred zdanením na úroveň 8 916 TEUR (v porovnaní s rokom 2013 ide o pokles 16 %).

Očakávaný celkový počet prepravených pasažierov predstavuje takmer 1,4 milióna, čo je nárast o 1,4 % oproti roku 2013. Tržby z leteckých činností sú naplánované na úrovni 18 126 TEUR, čo je o 7 % viac oproti roku 2013. Za týmto nárastom je navýšenie liniek v rámci charterových letov a nových liniek ČSA. Tržby z neleteckých činností spoločnosť odhaduje na 3 539 TEUR, čo je v percentuálnom vyjadrení pokles o 8 %. To je zapríčinené najmä znížením tržieb za dodávku a distribúciu energií. Poslednou zložkou sú ostatné prevádzkové výnosy, ktoré by sa mali pohybovať v približnej rovnakej výške ako v roku 2013, a to s minimálnym nárastom o 2 %.

Výrazné zmeny v oblasti výdavkov sú očakávané pri nákupe energií, čo súvisí s vyššie uvedenou zmenou v oblasti odberu energií. Významná úspora je plánovaná na mzdových nákladoch, ktoré by mali medziročne poklesnúť o 5 % (zníženie počtu zamestnancov o 1 % a úprava mzdovej politiky). Na druhej strane, výdavky na ostatné služby by mali výrazne narásť, a to až o 39 %. Dôvodom sú najmä náklady na revízie nového terminálu a energetických za-

At its meeting on March 20, 2014, the Airport's board members discussed the proposal for the Business Plan for 2014 and, in accordance with the company's policies, it recommended it for review by the Supervisory Board and for approval by the General Assembly. The company's financial plan for 2014 has been developed based upon conservative estimates of the operating performance of air carriers, together with further expected reductions in the company's costs and, last but not least, also with an expectation of positive developments in the global political situation within the destinations traditionally popular in the summer tourist season.

In 2014, the management's aim will be to stop the falling trend in performance of aviation activities. The Airport estimates a 4 % year-on-year rise in revenue, and earnings before interest, tax, depreciation and amortization (EBITDA) standing at 31 % of revenue.

The Airport's strategy for 2014

The Airport's main strategic targets for 2014 are as follows:

1. Utilise the terminal's capacity and increase performance of aviation and non-aviation activities.
2. Further optimization of processes with the aim of their automation.
3. To increase the number of handled passengers in both scheduled and non-scheduled transportation.
4. To attract new scheduled air carriers who will help the Airport improve its performance outside the main season.
5. To continue with the optimization of the Airport's operating costs

Financial plan for 2014

In 2014, the Airport estimates reaching an overall operating revenue totalling 24 254 TEUR and earnings before interest, tax, depreciation and amortization (EBITDA) of 7 451 TEUR, which will be an increase of 14 % compared to 2013. A positive outlook for revenue (4 % increase) and an increased operating cost efficiency (a drop of 2 %) will result in losses before earnings falling to the level of 8 916 TEUR (in comparison with 2013 this will be a 16 % decline).

The expected number of transported passengers of approximately 1.4 million people would be a rise of 1.4 % in comparison with 2013. Revenue from aviation activities are expected to reach 18 126 TEUR, a 7 % increase from 2013. This rise is a result of increasing charter flight routes and the new routes flown by ČSA. The Airport expects its revenue from non-aviation activities to be 3 539 TEUR, which would be a drop of 8 %. This will be caused by the significant cutting of revenue from the supply and distribution of energy. The final item is operating profits, which are expected to be at approximately the same level as in 2013, with a minimal growth of 2%.

Significant changes in expenses are expected with regard to energy, which will be associated with the afore-mentioned change in energy supply. Significant savings are planned with regard to wages and salaries, which are expected to fall 5 % year-on-year (reduction in the number of employees of 1 % and a change in wage and salary policies). On the other hand, expenses on other services are expected to rise considerably (by as much as 39 %). The reason

riadení, povinné školenia, obmena IT zariadení a ostatných služieb. látok (N12) - úprava skladovacej kapacity a potrubných trás. ■

Plánované investície na rok 2014 sú vo výške 2 800 TEUR. Významným investičným projektom je dostavba skladu leteckých pohonných

for this will be the costs necessary for the revision of the new terminal facilities and energy facilities; compulsory trainings; the changing of IT facilities; and other services.

Planned investments for 2014 are esti-

mated to reach a total of 2 800 TEUR. A significant investment project will be the completion of the storage facility for aviation fuel (N12) – the increase of the storage capacity and the pipelines. ■



